

الدارجة في الصورة: 30 عبارة للحياة اليومية

أول محادثة

الدارجة هي العربية المغربية المستعملة في الحياة اليومية. ابدأ بالاستماع ثم أعد استعمال عبارة قصيرة. الكتابة بالحروف اللاتينية وسيلة تقريبية للمساعدة على القراءة، وليست بديلاً عن الاستماع، وقد تختلف من شخص إلى آخر.

في الكتابة بالحروف اللاتينية، يرمز 3 إلى ع و 7 إلى ح. استمع إلى نطق الحرفين ولا تقرأ الرمزين كعديدين.

بالدارجة	النطق بالحروف اللاتينية	معنى العبارة
السلام عليكم	s-slam 3likum	تحية السلام.
وعليكم السلام	wa 3likum s-slam	رد تحية السلام.
لاباس؟	labas?	كيف حالك؟
لاباس، الحمد لله	labas, l-hamdullah	بخير، والحمد لله.
شنو سميتك؟	shnu smitk?	ما اسمك؟
سميتي...	smiti...	اسمي...
متشرفين	mtsherrfin	تشرفنا بمعرفتك.
عافاك	3afak	من فضلك.
شكرا	shukran	شكرا.
بسلامة	bslama	إلى اللقاء.

ابدأ بالتحية ثم اترك للشخص الآخر فرصة للرد. التحية وكلمة الشكر في وقتها بداية جيدة.

في المقهى أو المتجر

أشر إلى ما تبحث عنه إن لم تعرف الكلمة. تأكد من السعر أو الطلب قبل إنهاء الحديث.

بالدارجة	النطق بالحروف اللاتينية	معنى العبارة
بغيت أتاي، عافاك	bghit atay, 3afak	أريد شايًا، من فضلك.
بغيت قهوة، عافاك	bghit qhwa, 3afak	أريد قهوة، من فضلك.
بغيت الماء، عافاك	bghit l-ma, 3afak	أريد ماء، من فضلك.
بلا سكر، عافاك	bla skkar, 3afak	من دون سكر، من فضلك.
شحال هادا؟	sh7al hada?	كم ثمن هذا؟
شحال هادي؟	sh7al hadi?	كم ثمن هذه؟
الحساب، عافاك	l-7sab, 3afak	الحساب، من فضلك.
واخا	wakha	حسنًا.
آه	ah	نعم.
لا	la	لا.

جرب بنفسك

اختر مشروبًا واطلبه بطريقة مهذبة. غير المشروب ثم أعد المحاولة.

التنقل وطلب المساعدة

بالدارجة	النطق بالحروف اللاتينية	معنى العبارة
فين كاين الباب؟	fin kayn l-bab?	أين الباب؟
فين كاين السوق؟	fin kayn s-suq?	أين السوق؟
ليمن	limn	اليمين.
ليسار	lissr	اليسار.
نیشان	nishan	إلى الأمام مباشرة.
شوية بشوية، عافاك	shwiya b-shwiya, 3afak	بطيء، من فضلك.
عاود، عافاك	3awed, 3afak	أعد ما قلت، من فضلك. (لمخاطبة رجل)
عاودي، عافاك	3awdi, 3afak	أعيدي ما قلت، من فضلك. (لمخاطبة امرأة)
ما فهمتش	ma fhemtsh	لم أفهم.
سمح ليا	sme7 liya	اعذرني / أعتذر. (لمخاطبة رجل)

الاتجاهات هنا أمثلة لغوية، وليست مسارا مؤكدا داخل المدينة العتيقة. تأكد من الوجهة مع من يرشدك واطلب التوضيح إن ترددت.

ما الذي ستحتاجه غدا؟

اختر عبارتين من الكتيب لاستعمالهما غدا: طلبا في المقهى وسؤالا عن مكان. اكتبهما ثم انطقهما بصوت مسموع.

ثلاث محادثات للتدريب

الموقف	الحوار بالدارجة
التحية	A: Salam 3likom. B: Wa 3likom salam. A: Labas? B: Labas, lhamdullah.
الطلب	A: Bghit atay, 3afak. B: B s-sukkar? A: Bla sukkar, 3afak. B: Wakha.
التأكد من الاتجاه	A: Fin kayn l-bab, 3afak? B: Sir nishan. A: Nishan? B: Iyeh, nishan.

في هذه الأمثلة، «واخا» تعني حسنا، و«إييه» تعني نعم، و«الباب» هو باب الدخول، و«بالسكر؟» سؤال عن إضافة السكر. اختلاف النطق بين المتحدثين أمر طبيعي.

محادثتك الأولى

اكتب محادثة من أربع جمل: التحية، ثم طلب شيء، ثم التأكد منه، ثم الشكر. اقرأها مع شخص آخر.

لا توجد إجابة وحيدة. تحقق من وضوح الطلب ومناسبة العبارات للموقف، واطلب من متحدث بالدارجة مساعدتك في النطق.

تعرف على البرنامج واطلب مكانا